

Inhaltsverzeichnis

1 Einleitung	9
2 Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität aus linguistischer und gesellschaftlicher Perspektive	13
2.1 Sprache und Kultur im Kontext einer kulturorientierten Linguistik	13
2.1.1 Zum Verhältnis von Sprache und Kultur in der Linguistik	13
2.1.2 Aspekte und Konzepte einer kulturorientierten Linguistik	17
2.1.3 Kulturwissenschaftliche Linguistik und Deutsch als Fremdsprache	23
2.2 Mehrsprachigkeit und Diversität	28
2.2.1 Soziolinguistisch grundierte Mehrsprachigkeitsdiskurse	28
2.2.2 Spracherleben, Sprachideologien und Macht	34
2.2.3 <i>Superdiversity</i> und <i>Radical Diversity</i>	40
2.3 Deutschland postmigrantisch: Gesellschaft, Sprachen und Kunst	44
2.3.1 Zum Konzept der Postmigration	45
2.3.2 (Post)Migration und Aspekte gesellschaftlicher Mehrsprachigkeit	49
2.3.3 Postmigrantische Urbanität und kulturell-künstlerische Manifestationen	52

3 Sprachliche und kulturelle Praktiken

im Spiegel postmigrantischer Rekonfigurationen 59

3.1 Sprachkritische Reflexionen zur Macht der Sprache 59

 3.1.1 *Ist das Deutsche auch meine Sprache?*
 Sprache(n) und ihre Grenzen 60

 3.1.2 *Tabula rasa auf dem Weg zum Deutschtum?*
 Spracherleben zwischen Integration
 und Diskriminierung 65

 3.1.3 *Der Wert der Mehrsprachigkeit.*
 Herkunft und sprachliche Vielfalt 71

3.2 Praxen der Widerständigkeit und Aneignung
 durch Kultur, Kunst und Sprachen 76

 3.2.1 Postmigrantisches Theater als widerständige Praxis 77

 3.2.2 Desintegration im Integrations-
 und Gedächtnistheater 82

 3.2.3 Postmigrantische Allianzen 92

3.3 Postmigrantische Stimmen, Positionen und Visionen 98

 3.3.1 *In jeder Zeit und in jedem Raum muss eine neue Sprache
 gefunden werden für eine Geschichte, die noch nie erzählt
 worden ist (Deniz Utlu) 99*

 3.3.2 *Die jüdische Stimme als sehr, sehr, sehr, sehr starkes
 Sprachrohr, um Möglichkeitsräume zu eröffnen und
 auch Räume, denen man zuhört (Alina Gromova) 109*

 3.3.3 *Hybrides, verwobenes und Grenzen auflösendes
 Schreiben als Weg, die Art und Weise, wie wir
 kommunizieren, zu verändern, wie wir die Welt eben
 nicht nur darstellen, sie nicht nur erzählen, sondern sie
 dadurch erschaffen (Ozan Zakariya Keskinkılıç) 123*

4 Postmigration und mehrsprachiges literarisches Schreiben	135
4.1 Literarische Texte aus postmigrantischer Perspektive	135
4.1.1 Postmigration und literarisches Schreiben	135
4.1.2 Autofiktionales und autosoziohistorisches Erzählen	140
4.1.3 Mehrsprachigkeit in literarischen Texten	146
4.2 Mehrsprachigkeit und Literatur in Deutsch als Fremdsprache	151
4.2.1 Mehrsprachigkeit im fremdsprachendidaktischen Diskurs	152
4.2.2 Poetizität und Literarizität im Kontext fremdsprachlichen Lernens	156
4.2.3 Literarische Mehrsprachigkeit im DaF-Bereich	161
4.3 Polyphone Erzählungen	165
4.3.1 <i>Dschinnis sind alles, was wir komisch finden, anders, unnatürlich. Wenn jemand nicht dem entspricht, was die meisten Menschen als normal empfinden</i>	166
4.3.2 <i>Ich weiß nicht, wohin es geht, alle anderen wissen es, ich nicht</i>	180
4.3.3 <i>Sie erinnern dich permanent daran, dass sie immer sanft und du immer grob sein wirst. Sie Menschen, ich ein Monster</i>	188
5 Schlussfolgerungen und Ausblick	199
6 Literaturverzeichnis	205
6.1 Literarische und essayistische Texte	205
6.2 Wissenschaftliche Literatur	206
6.3 Internetquellen	234
Dank	237